


КРАМНИЦЯ “СВІТОЧ”
UKRAINIAN EXPORT / IMPORT
 □□□□к □□, Н□□□□, М□□□ I е □□□□□□
 “SVITOKH” е □□ □е □□ □ □□□□□ □□□□□□
 621 Selkirk Ave. к □□□□□□ □□□□□□
 Winnipeg, MB. R2W 2N2 □□□ (204) 582-5939
www.svitoch.net e-mail shop@svitoch.net

KARPATY
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE. PH. (204) 586-1395
 (at McGREGOR ST.) Tuesday — Friday
 WINNIPEG, MANITOBA 8:00 a.m. - 6:00 p.m.
 R2W 0V6 Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS

Roman Drebot
 (204)781-8898



Advanced Realty---drebot@mts.net
 Trusted-Reliable Service since 1986

КАРПАТІЯ " The Financial institution of choice for
 Manitoiban's Ukrainian Community"



950 Main Street
 80-2200 McPhillips Street
 1341-A Henderson Highway
 1375 Grant Avenue

CARPATHIA CREDIT UNION **989-7400**
www.carpathiacu.mb.ca

For a Natural Smile...
Expert Denture Clinic
 "Cosmetic Precision"

* Senior Discount **334-0022**
 * Free Consultation
 * "Cosmetic Full And Partial Dentures"
 * Same Day Repairs
 * Natural Tooth Whitening



Odin Pajonk, LD, DD



KORBAN
FUNERAL CHAPEL
 907 Main St.
 204 956-2193
www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation
 Reception Area
 Newly Expanded Parking
 Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk
Послуги українською мовою
"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years
 Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років

Since 1957, Cropo has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness.



Cropo
FUNERAL CHAPEL
Caring above all.
 1442 MAIN STREET
 586-8044
www.cropo.com

Wyatt Dowling
 INSURANCE BROKERS

Галина Петрик, C.A.I.B.
 послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнеси та інше

Buying or Selling For your real estate needs

За порадою в продажі та купівлі звертайтеся до:

Bogdan Sawczuk
 (204) 228-3733



663 Stafford St.
 Email: 2283733@gmail.com

Українська Католицька Митрополича Катедрa св. Володимира й Ольги
Ukrainian Catholic Metropolitan Cathedral of St. Vladimir & Olga
 Office: 206-114 McGregor Street, Winnipeg, MB-R2W 5J7
 Parish Secretary: Anna Katchanovski Tel.:589-5025 Fax: 589-6812
 Office Hours: 9:00 a.m.–4:30 p.m. e-mail: stvocatheedral@mymts.net
 Cathedral's web address: www.stsvladimirandolgacathedral.ca

о. Мітрат Михаїл Буячок – парох
 Rt. Rev. Msgr. Mitrat Michael Buyachok
 Tel.: 589-0838
 e-mail: msgmrmbuyachok@mts.net
 Голова Парафіяльного заряду
 Yaroslav Chubenko

Відвідини хворих/Pastoral Hospital visits
 Margaret Saray, Tel. 582-7193

Голова ЛУКЖК при катедрі
 Леся Борис Tel. 667-7768

Голова Братства БУК при катедрі
 Богдан Буяр Tel. 582-1673

Голова "Золоті Ворота"
 Михаїл Кузів Tel. 889-9704

Голова Господарського комітету
 Ігор Качановський Tel. 798-0179

Великий Лицар Колумба/Grand Knight
 Св. Володимира
 Євген Васків Tel. 334-7372

Директор Рідної Школи
 Павло Трохановський Tel. 229-7385

Диригент Хору
 Мирослава Пачес Тел. 334-3510

Веб сторінка / Website
 Дарко Міхно

Господар/Janitor
 Андрій Спильчак Tel. 880-2100

Неділя Всіх Святих



All Saints Sunday

14 червня 2020	Ч 25	June 14 2020
ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ		LITURGICAL SCHEDULE
Неділя:	9:00 рано - укр. Мовою 11:00 рано - укр. Мовою	Sundays: 9:00 a.m. - Ukrainian 11:00 a.m. - Ukrainian
Свята:	9:00 ранку	Holy Days: 9:00 a.m.
Щоденно:	9:00 ранку	Week Days: 9:00 a.m.
Сповідь:	підчас недільних св. Літургій	Confessions: during Sunday Divine Liturgies
Хрещення та Вінчання:	за попереднім домовленням	Baptism & Marriages by appoint

Неділя Всіх Святих - 14 червня 2020

All Saints Sunday - June 14 2020

Апостол: Євреїв 11: 33–12:2 Євангелія від Матея 10: 32–38, 19:27-30

Epistle: Hebrews 11: 33–12:2 Gospel: Matthew 10: 32–38, 19:27-30

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Катедральний Храм сердечно вітає всіх наших парафіян і гостей котрі прибули на наші Богослуження.
The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm”WELCOME” to everyone, who is with us today,
especially, all visitors. God Bless You.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 15 червня до 21 червня 2020

SCHEDULE OF LITURGIES from June 15 to June 21 2020

Понеділок Monday, 15		Відправи не буде No service
Вівторок Tuesday, 16	9:00 рано 9:00 a.m.	+Карлос, Юліта, Юаніта Гуреро – від Карол +Carlos, Jualita, Juanita Guerero – from Carol
Середа, 17 Wednesday	9:00 рано 9:00 a.m.	За здоров’я Марії Буяр – від родини Чемеринських Health of Maria Booyar - from Czemerynski family
Четвер, 18 Thursday	9:00 рано 9:00 a.m.	+Андрій Холод – від мами +Andrij Kholod – from Mother
П’ятниця, Friday, 19	9:00 рано 9:00 a.m.	За Боже благословення для Тараса з нагоди його уродин – від батьків Чемеринських God’s blessings for Taras on occasion of his Birthday – from parents Czemerynski
Субота, 20 Saturday	9:00 рано 9:00 a.m.	За Боже благословення для родини – одна особа God’s blessing for family – one person
Неділя, 21 Sunday	9:00 рано 9:00 a.m. 11:00 ран 11:00 a.m.	Пресвятої Євхаристії - День Батька / Fathers Day За Боже благословення для всіх батьків God’s blessing for All Fathers За померших батьків з нашої парафії Deceased Fathers of our Parish

Моліться за всіх хворих з нашої парафії, всіх які проживають в будинках для старших, чи будинках опіки. Просимо також повідомити парафіяльний офіс, якщо хтось у лікарні чи потребує відвідин священика.

Please remember in your prayers the sick in our Parish, all our parishioners that are residing at various Senior and Nursing homes and those that are at home. Please also let the parish office know if anyone is in the hospital or needs a visit from the priest.

Наша катедра продовжує передавати недільні Літургії (9:00 рано) в прямому ефірі (пряма трансляція) stvo.ca/live.

Our Cathedral will continue to livestream Sunday’s Liturgies (9:00 a.m.): stvo.ca/live

Червень присвячений для Христа Чоловіколюбця! Молебень буде відправлятися кожної середи і четверга, після ранньої Літургії в Село.
June is dedicated to Christ Lover of Mankind. Moleben services will be held every Wednesday and Thursday, after morning Liturgy at Selo.

Якщо бажаєте відправити Літургію в особливому наміренню для вашої сім’ї (померлого чи сімейного заходу), зверніться до парафіяльного офісу, щоб замовити дату
If you wish to have a Liturgy celebrated for a special intention for your family (deceased or family event), please contact the parish office to book a date.

Будь ласка, дотримуйтесь вказівок нашої Архиепархії, які наказують що під час недільних та празничних Літургій, допускається лише 25 осіб. Дуже важне щоб всі дотримувалися цих директив для нашої безпеки.
With the virus still around us please follow the instructions from our Archeparchy, that only 25 people are allowed during the Sunday and Feast day Liturgies, and you need to follow all the directives for the safety of all concerned.

Дякуємо за пожертви на церкву / Thank you for donations to the church

Сердечно дякуємо багатьом нашим парафіянам котрі посилають або передають свої пожертви на церкву. Нехай вас Бог благословить, що пам’ятаєте про свою парафію! Ми просимо вас, будь ласка, посылайте свої недільні пожертви на підтримку нашого Собору. В цей складний для всіх час ми стараємося щоб отримати як найбільше допомоги від уряду, але ваша підтримка є дуже потрібна. Можете послати вашу жертву поштою або передати до канцелярії (кімната 206 в будинку Село) протягом тижня.

Також повідомляємо що є можливість скористати з електронного способу так званого E- transfer. Хто бажає скористати з цієї можливості, просимо подзвонити до нашої канцелярії за деталями. Дуже дякуємо за вашу ласкаву допомогу і підтримку.

We extend our heartfelt thank you to many parishioners who send or pass their donations to the church. God bless you for remembering your parish! We kindly ask you to please continue to send your regular Sunday offerings, in support of the Cathedral. At this difficult time, we are trying to get as much help from the government, but, we need your help to keep going. You can mail your donation to the church or you can drop it to the office (Room 206 in Selo), simply slide your envelope under the door during week days.

We also inform you that it is now possible to use the electronic form-called E-transfer to make a donation. If you want to take advantage of this opportunity, please call our office for details Thank you for your kind support.

Просимо уваги – якщо ви зацікавлені у волонтерстві, щоб допомогти під час Літургій або після у дезінфекції церкви, будь ласка, задзвонить до нашого офісу. Дуже дякуємо.
Please note- If you are interested in volunteering to help assist during Liturgies or disinfecting the church after, please call our Parish office. We thank you in advance.

Дякуємо всім, хто минулих вихідних був на нашому цвинтарі Всіх Святих та відправив панахиди на могилах своїх близьких.Молилось, щоб у наступному році все повернулося до нормального стану і щоб була більша участь у панахидах.
We thank all those who came out to our All Saints Cemetery last weekend for memorial services. We pray that everything will be back to normal next year for greater participation in memorial services.

Повідомляємо всіх Лицарів Колумба, що 26 травня 2020 року, Святіший отець Франциск оголосив, що Слуга Божий Майкл МакГівні, засновник Лицарів Колумба, буде підесений до «БЛАЖЕННОГО». Незабаром у Римі буде запланована Літургія - Беатифікації. Радіймо цьому чудовому піднесенню до пошесті Блаженного, нашого засновника Лицарів.
We are pleased to announce to all our Knights of Columbus that on May 26, 2020 the Holy Father, Pope Francis announced that the Venerable Servant of God Michael McGivney, the founder of the Knights of Columbus will be known as "BLESSED MICHAEL MCGIVNEY". A Mass of Beatification will soon be scheduled in Rome. Let us all rejoice in this wonderful elevation to Blessedness of our founder.

Молитва духовного Причастя

Мій Ісусе! Я вірю, що Ти присутній у цих Святих Дарів! Люблю Тебе над усе і моя душа тужить за Тобою. Не можу зараз Тебе прийняти в Євхаристії, тому хоча б духовно прийди до мого серця! Запрошую Тебе, відчиняю навстіж двері мого серця, згадаючи Твої слова: «Ось стою під дверима і стукаю. Якщо хто почує Мій голос і відчинить двері, Я ввійду до нього, і буду вечеряти з ним, а він зі Мною». Я ввесь єднаюся з Тобою. Ісусе, моє найвище Добро й моя солодка Любова! Торкнись мого серця і запали його, щоб воно завжди палало любов'ю до Тебе! Амінь.

Prayer of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that You are present in these Holy Gifts! I love You above all things and I desire to receive You into my soul. Since I cannot receive You now, I place before You my whole life and hope, O loving Master; and I ask, pray, and entreat You: Make me worthy to partake in a mystical way and with a pure conscience of Your awesome and heavenly Mysteries: for forgiveness of sins, for the pardon of offenses, for communion of the Holy Spirit, for the inheritance of the kingdom of heaven, for confidence before You, and not for judgment or condemnation. I embrace You as You enter and abide in me, and I unite myself completely to You. Permeate my soul and body, and never permit me to be separated from You. Amen.

Тропар і кондак на неділю Всіх Святих

Тропар, (глас 8): З висоти зійшов Ти, Милосердний, і триденне погребення прийняв Ти, щоб нас звільнити від страждань. Життя і воскресіння наше, Господи, слава Тобі.

Тропар святим, (глас 4): У всьому світі мучеників Твоїх кров'ю як багрянницею і виссоном церква Твоя прикрасилася і через них воскликує Тобі, Христе Боже: Людям Твоїм щедроти Твої зішли, мир громаді Твої даруй і душам нашим велику милість.

Кондак, (глас 8): Як початок єства насадителеві творіння вселенна приносить Тобі, Господи богоносних мучеників, їх молитвами в мирі глибокому церкву Твою, громаду Твою Богородиці ради збережи, багатомилостивий.



Жертви на церкву - 7 червня 2020 Donations to the church - June 7, 2020

Недільні пожертви - \$ 1,150.00 Sunday Donations

Юстина і Михаїл Дупляк	Пожертва на відновлення катедри	\$ 300.00
Богдан і Марія Буяр	Пожертва на церкву	\$ 100.00

Сьогодні ми відзначаємо свято Всіх Святих. Згадаймо, у наших молитвах, усіх цих святих, які віддали своє життя за Славу Божу та Його Вселенську Католицьку Церкву. Це дуже особливо що ми можемо згадати їх у сьогоднішній Літургії.

Today we celebrate the feast of All Saints. Let us remember in our prayers all these Saints that have given their life for the Glory of God and His Universal Catholic Church. It is indeed a blessing that we are able to remember them today.

Наступна неділя - День батька. Під час Літургій будемо згадувати всіх наших батьків, тих що з нами і тих що відійшли у вічність

Next Sunday is Father's Day. During the Liturgies, we will remember all our Fathers, those that are with us and those that we lost.

УВАГА – Нові директиви нашої Архиепархії щодо відкриття церкви. Дозволяється 25 осіб на Літургії, що включає священика, дяків, паламаря та волонтерів. Щоби брати участь у Літургіях, парафіяни мусять зателефонувати та зареєструвати своє ім'я в парафіяльній канцелярії. Реєстрація від понеділка до четверга, даного тижня. Ви отримаєте підтвердження що ваше ім'я записано і лише тоді можете прийти на Літургію. Щоб дати можливість всім скористаи з участі у Літургії ви можете записатися лише на один тиждень. (Поки що реєстрації наперед не дозволяється) Коли буде повне число людей на Літургії, двері церкви будуть закриті. Дякуємо за розуміння.

ATTENTION – New directives of our Archeparchy regarding the opening of the Church. 25 people are allowed at the Liturgy, which includes a priest, deacons, cantors, palamar and volunteers. To participate in the Liturgy, parishioners must call and register their name with the parish office. Registration from Monday to Thursday of the week. You will receive confirmation that your name is registered and only then you can come to the Liturgy. To give everyone an opportunity to participate in the services, you can sign up for only one week. No pre-booking will be allowed at this time. Ones we reached the limit, the church doors will be closed. Thank you for understanding.



Дуже дякуємо нашим доброзичливим парафіянам, за подаровання поштових марок (значків) на посилення бюлетенів до наших парафіян, за надання фінансової допомоги парафіянам в потребі, і сім'ї Лазар, за закуплення богослужбових патичків, до святого причастя. Дякуємо за вашу доброту, нехай Бог Благословить!



Неділя Всіх Святих

«Ось ми покинули все і пішли за тобою».

Ця неділя пригадує нам основне завдання християнина – дбати про власне освячення і спасіння.

Христос зіслав Церкві Св. Духа і його дари, щоб кожен міг користати з них і приносити щедрі плоди.

Найперше **освятитися особисто**, змінитися внутрішньо, духовно стати подібним до Христа, змінюючи свій спосіб мислення і поведінки на спосіб Христа. Тому апостол Павло у своїх листах написав: „Плекайте ті самі думки в собі, які були в Христі Ісусі” (Флп. 2, 5), „вам треба позбутися старої людини, що жила, як перше, яку розтлівають звабливі пристрасті, і обновились духом вашого ума, і одягнутись у нову людину, сотворену на подобу Божу, у справедливості й у святості правди” (Еф. 4, 23-24). А до римлян так звернувся: „І не взоруйтеся на цей світ, але перемінюйтеся обновленням вашого розуму, щоб ви переконувалися, яка воля Божа, що добре, що угодне, що досконале” (Рим. 12, 2). Ті думки, це покора і любов, Божа слава, Божа воля. Християнин повинен навчитися дивитися на всі події життя і оцінювати їх не як події людські чи збіг обставин, а сприймати очима віри, як знаки Божої волі і провидіння.

Другий плід освячення, це **свідчити перед людьми** словом і прикладом життя про свою віру, любов до Бога, зв'язок з Богом, життя заповідями за прикладом святих. Християни часто звертаються в різних справах за допомогою до святих, а чи стараємося наслідувати приклад життя святих, ставати святими, бути близько Бога, як вони?

У праці над своїм освяченням християнин повинен шукати перше духовних плодів: пізнання Бога, Його волі, Божої слави, нагороди неба, а тоді успіху в земних справах. Христос в Євангелії цієї неділі звертає увагу, щоб не сприймати святості, як засобу вирішення людських справ, як Петро, тому сказав до нього, що його нагорода буде в небі. Нехай про це завжди пригадують нам слова Христа: „Шукайте перше Царства Божого і його справедливості, і все інше вам додасться” (Мт. 6, 33).



ALL SAINTS SUNDAY

Today, the universal Church celebrates the solemnity of all the Saints. Historically this practice of honouring the saints started during and after the persecution of the early Christians. Because of the many who were martyred then, it was quite difficult to remember all the dates of their martyrdom. Furthermore, some dates of their death could not be verifiable. Moreover, there were so many of them that their dates exceeded the number of days in the year. Therefore, today's feast was created in the year 600 or so to cover all the saints in the Church.

Why do we celebrate this day?

The answer is WHY NOT? Why do we have a victory party after winning a game or after accomplishing something? We do have a victory party because we want to savour the moment, we want to re-live the wonderful experience, and we want to share the feeling of joy, of completeness, of being rewarded. With these same reasons and more, we are celebrating this special day in our life as Christians. We may ask: How can we savour the moment when we haven't experienced what the Saints had experienced in Heaven with God?

True but...through the witness of the saints, our faith tells us that there is something greater, beautiful and rewarding experience that God has prepared for us. Our Readings for this special day remind us of the great things that await us if we go on walking on the right track heading to God. The first Reading on the Book of Revelation tells us of the wonderful mixed of nations, races, countries, colours, language, altogether as one in worshipping God in heavenly celebration. In our second reading, St John reminds us that we can't exactly tell or know what really would become of us in heaven. But all we know is that we will see God as he is. Isn't it an exciting wait, to see God not only through our needy brothers and sisters, not only through the wonderful works of creation, but as HE really is? I'm looking forward to that moment. We can get to that moment if and when we live out our calling that is to become saints. Yes, we are all called to be saints. We are all called to share in the life of God forever in heaven. And our journey in this life is towards that purpose- to be saints of God forever. This is the reason of our hope.

Do we just have to wait in hope? Yes but waiting is not enough. We have a mission to do while waiting. And Jesus in our Gospel today has outlined for us the Beatitudes, the blessedness, or what can be called our guidelines as we look forward to the end of everything that we hope for. One scholar even said that the beatitude, i.e. the gospel of today, is the summary of the whole Gospel. We can see the beatitudes in the very life of Jesus. We can also see that the saints really lived out the beatitudes in their lives, whoever they were, whatever they did, and whatever time they lived in. So what can we do then?

First: Keep heaven in sight. How? Read, Reflect, ponder, and live out the Beatitudes. Mother Teresa would add: “We all long for heaven where God is, but we have it in our power to be in heaven with him right now—to be happy with him at this very moment. But being happy with him now means: loving as he loves, helping as he helps, giving as he gives, serving as he serves, rescuing as he rescues, being with him for all the twenty-four hours, touching him in his distressing disguise.”

Second: Stand up for Christ as the saints did. In terms of a game, we would say, aim for the trophy and for the victory. If the players had to work hard in training to get the trophy, so are we. Standing up for Christ is indeed very hard and challenging especially in our time and day. At times we may find the Jesus who not only comforts the afflicted but also afflicts the comfortable. Yet we must not be afraid to stand up for him, because even if we are standing alone, we know that we are standing on the right ground. Even if our knees are trembling, we know that we are standing in the firm and solid ground. So as we continue to celebrate this day, we ask God that like the Saints in heaven, he would draw our hearts always to heavenly things by making us closer to his Son whose life, death and resurrection, becomes the life of the Saints.

Posted in “A Walk & a Chat with the Saints”